

user manual – manuale d'uso – betriebshandbuch

**iDIALOG**

**400-800 VA  
PLUS 400-1600 VA**



GB

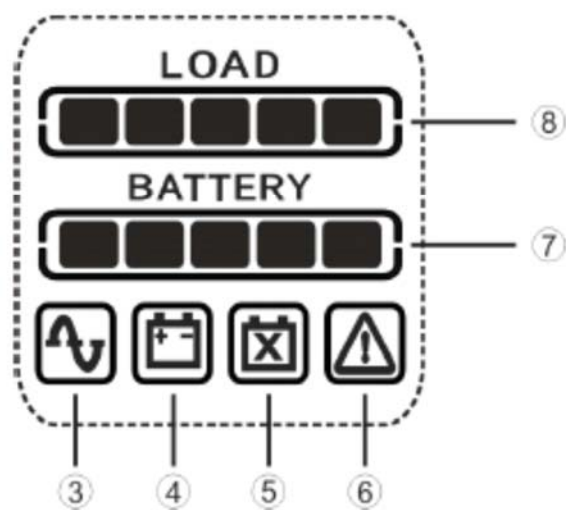
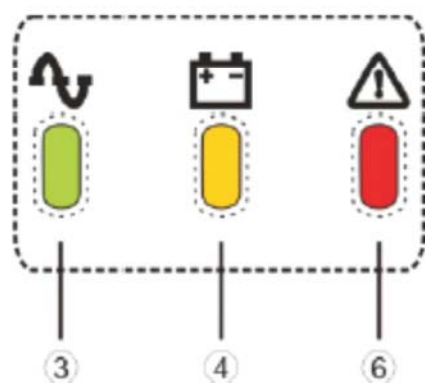
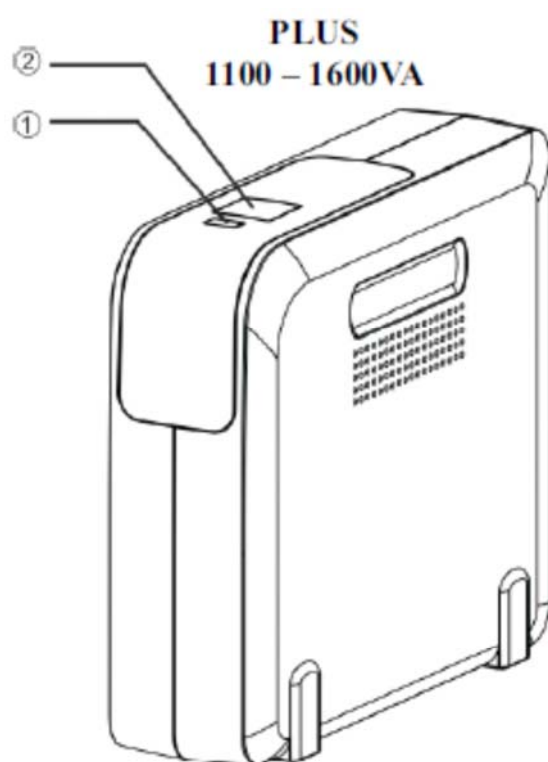
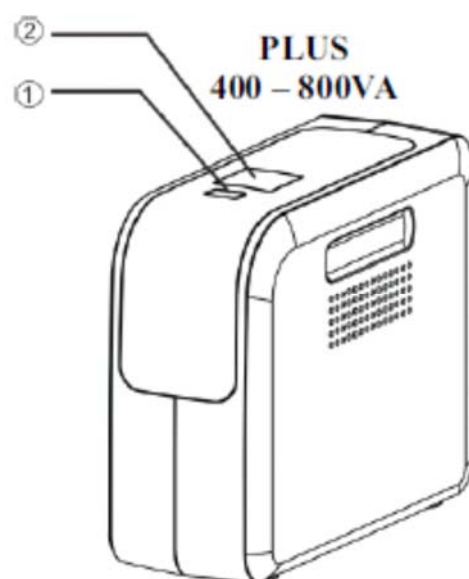
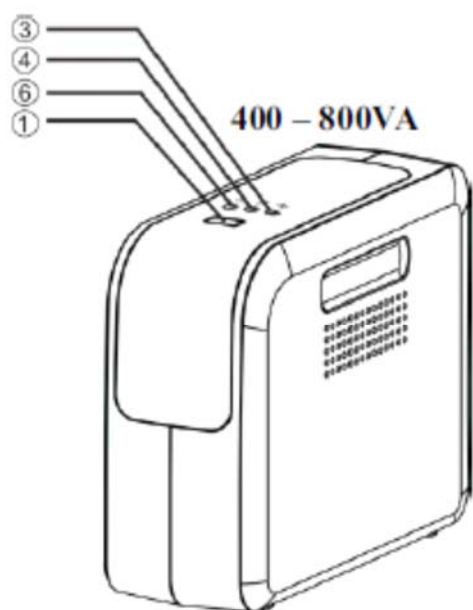
I

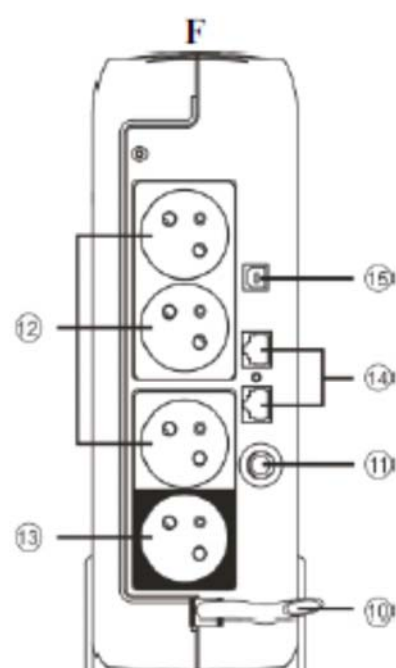
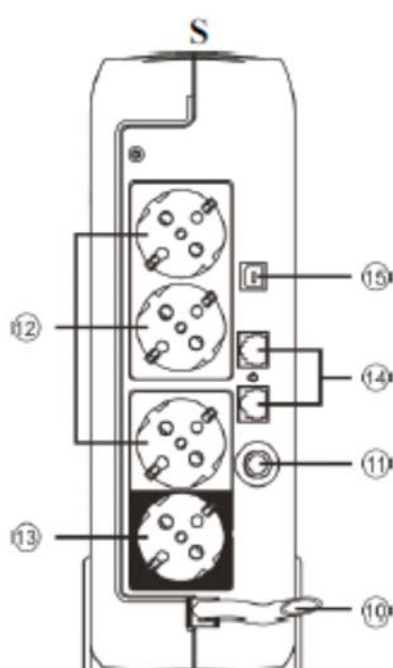
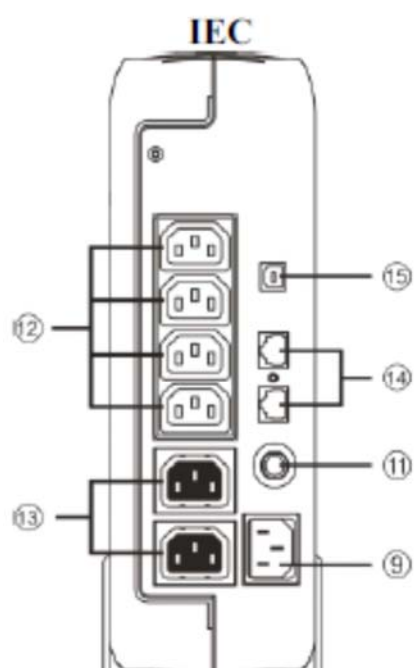
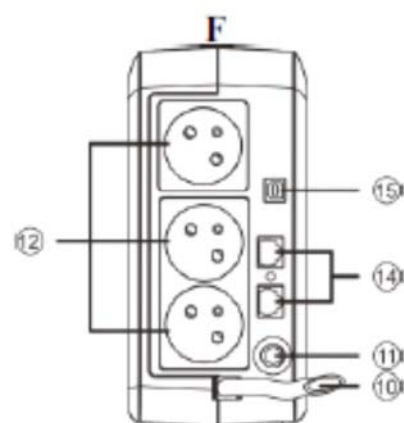
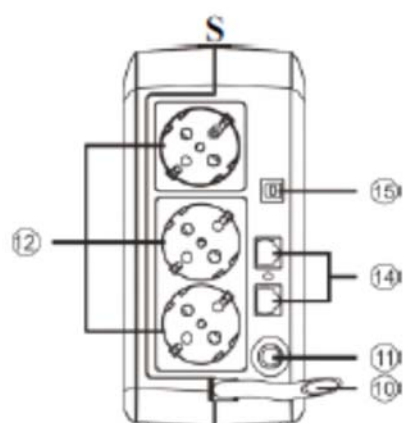
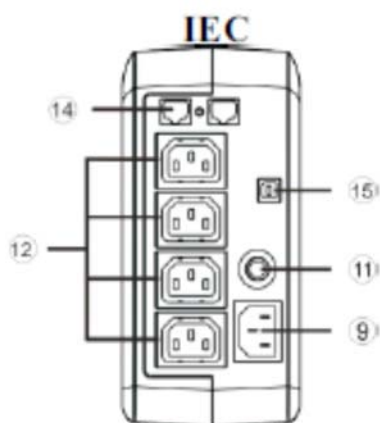
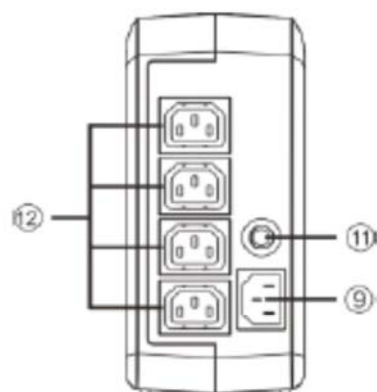
D

**Dodavatel:**

Schmachtl CZ s. r.o., Vestec 185, 252 42 Jesenice u Prahy  
Tel.: +420 244 001 500, E-mail: [office@schmachtl.cz](mailto:office@schmachtl.cz)  
[www.zaloznizdroje-ups.cz](http://www.zaloznizdroje-ups.cz)







Děkujeme Vám, že jste zvolili náš produkt.

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

Instalaci tohoto zařízení smí provádět každý, kdo si PEČLIVĚ PŘEČTEL TENTO NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE A DODRŽUJE POKYNY, KTERÉ JSOU V NĚM UVEDENY.

Tento návod obsahuje podrobné pokyny pro použití a instalaci UPS.

Uchovávejte tento návod v blízkosti UPS A PŘED INSTALACÍ NEBO POUŽITÍM VYBAVENÍ SI HO DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE.

© Kopírování jakékoliv části tohoto návodu, jako celku nebo části, je bez předchozího schválení výrobce zakázáno. Z důvodů neustálého zlepšování si výrobce vyhrazuje právo kdykoliv provádět úpravy popsaného produktu bez povinnosti upozornění.



### **Varování**

Pečlivě si přečtěte následující pokyny a uchovávejte tento návod v blízkosti zařízení pro snadné nahlédnutí v případě potřeby.

Elektrická zásuvka, která slouží pro napájení UPS, musí být uzemněná.

V tomto zařízení se nachází nebezpečné elektrické napětí, i když je zařízení vypnuté. Jakékoliv opravy smí provádět výhradně oprávněný personál.

Na výstupních zásuvkách UPS se může nacházet nebezpečné napětí, i když UPS není připojen k elektrické síti.

V případě výpadku proudu z elektrické sítě (nouzový provoz UPS) neodpojujte napájecí kabel vedoucí do UPS, aby nedošlo k přerušení uzemnění připojených zátěží.

Zabraňte vniku kapalin a/nebo jiných cizích částic do UPS.

Napájecí kabel může být považován za rozpojovací zařízení. Ujistěte se, že je okolo bodu pro připojení kabelu na zadní straně UPS dostatečný volný prostor pro snadné odpojení kabelu

V případě nebezpečných okolností odpojte UPS ze zdroje energie (ať už se jedná o elektrickou síť nebo baterii), odpojte napájecí kabel ze zásuvky ve zdi a ze zástrčky na zadní straně UPS a vypněte UPS pomocí vypínače STAND-BY/ON (1).

Nebezpečí elektrického šoku: Jelikož jsou vnitřní komponenty připojené k baterii, zůstávají pod proudem, a proto jsou nebezpečné i v případě, že je UPS odpojen z elektrické sítě. Před prováděním jakékoliv údržby nebo opravy odpojte baterie a ujistěte se, že komponenty nevykazují napětí.

UPS vytváří svodový proud do uzemnění. Ujistěte se, že součet svodového proudu UPS a zátěží nepřekračuje hodnotu 3,5 mA.

Použité baterie je nutné považovat za TOXICKÝ ODPAD a podle toho s nimi zacházet.

Nevhazujte baterie do ohně.

Nepokoušejte se otevírat kryt baterií, baterie nevyžadují údržbu. Navíc elektrolyt je velmi nebezpečný, pokud přijde do kontaktu s pokožkou nebo očima, a může být toxický.





Baterie mohou způsobit elektrický šok a mají vysoký zkratový proud. Při manipulaci s bateriemi učiňte potřebná opatření:

- Nenoste náramkové hodinky, prsteny, náramky ani jiné kovové předměty.
- Používejte pouze takové nářadí, které má izolované držáky.

Používejte UPS výhradně podle pokynů uvedených v tomto návodu.

## POPIS UPS

### Pohled zepředu a zezadu:

1. Hlavní vypínač STAND-BY/ON
2. LCD displej (pouze u modelů PLUS)
3.  ZELENÁ KONTROLKA LED: UPS pracuje z elektrické sítě
4.  ŽLUTÁ KONTROLKA LED: UPS pracuje z baterie
5. : Vyměňte baterie (tento signál je pouze u verzí PLUS)
6.  ČERVENÁ KONTROLKA LED: různá hlášení (prohlédněte si tabulku „Signály alarmů a hlášení“)
7. Ukazatel nabití baterie (zobrazeno ve 20% intervalech)
8. Ukazatel úrovně zatížení (zobrazeno ve 20% intervalech)
9. Zástrčka IEC pro připojení k elektrické síti (pouze u verze „IEC“)
10. Napájecí kabel (pouze u verzí „S“ a „F“)
11. Ochranné zařízení vstupu
12. Záložní zásuvky:
  - Verze „IEC“ s výstupními zásuvkami IEC
  - Verze „S“ s výstupními zásuvkami Schuko
  - Verze „F“ s výstupními zásuvkami francouzského typu
13. Zásuvky na rázový proud
14. Ochrana Net/Tel (pouze u modelů PLUS)
15. Port USB (pouze u modelů PLUS)

## INSTALACE

### Otevření krabice a kontrola jejího obsahu

Vyndejte UPS z jeho obalu a zkontrolujte, zda nevykazuje žádná viditelná poškození způsobená přepravou. Pokud objevíte nějaká poškození, zabalte UPS a pošlete ho zpět prodejci, od kterého jste si UPS zakoupili.

### Krabice musí obsahovat

- UPS
- 2 kabely IEC 10 A (pouze u verzí „IEC“)
- 1 kabel USB (pouze u modelů PLUS)
- Návod k obsluze

### Umístění

Pro správnou instalaci a umístění UPS postupujte podle následujících pokynů:

- UPS musí být umístěn na vodorovný povrch.
- UPS nesmí být vystaven přímému slunečnímu záření.
- Zajistěte, aby byla teplota okolního prostředí v rozsahu 0°C až 40°C. Pro optimální činnost UPS by teplota neměla překročit 25°C.
- Vlhkost okolního vzduchu nesmí překročit 90%.
- Vyvarujte se použití produktu v prašných prostředích.
- Umístěte UPS minimálně 5 cm od zdí, aby byla zaručena správná ventilace.
- Ujistěte se, že se na napájecím kabelu nenachází UPS ani žádné jiné těžké předměty.
- Ujistěte se, že kabely připojující zátěže do UPS nejsou delší než 10 metrů.

### Uskladnění

Pokud má být UPS dlouhodobě uskladněn, je nutné plně dobít baterii. Každých 6 měsíců je nutné provést cyklus úplného vybití a nabití pro udržení baterie v dobrém stavu.

## PROVOZ

### Připojení do elektrické sítě a nabíjení baterie

Ujistěte se, že elektrická síť, do které má být UPS připojen, disponuje ochranným zařízením se jmenovitou hodnotou buď 10A nebo 16A.

- **U verzí „S“ a „F“ (10):** Připojte UPS do elektrické sítě pomocí napájecího kabelu, který je součástí dodávky.
- **U verzí „IEC“ (9):** Připojte UPS do elektrické sítě pomocí počítačového napájecího kabelu. Připojte počítač do UPS pomocí kabelu, který je součástí dodávky.
- UPS bude nabíjet baterii vždy, když je připojen do elektrické sítě (i když je vypnutý). Doporučujeme Vám před připojením zátěží nechat baterii nabíjet 6 – 8 hodin.

### Připojení zátěží

Když je provedeno připojení UPS je možné do výstupních zásuvek připojit zátěže (např. počítač, monitor atd.). Postupujte podle následujících pokynů.

- Nepřipojujte laserové tiskárny nebo podobná zařízení do výstupních zásuvek UPS (12). Tato zařízení mohou při spouštění spotřebovávat značné množství energie, což by mohlo způsobit přetížení UPS a vypnutí zařízení.
- **Zásuvky na rázový proud (13):** jedná se o filtrované zásuvky, které slouží pro napájení nedůležitých zařízení, jako jsou například malé tiskárny, skenery a podobné vybavení. Z těchto zásuvek nesmí být odebírán proud větší než 2A, aby nedošlo k přetížení.

**Poznámka:** Tyto zásuvky jsou pod proudem, i když se UPS nachází v pohotovostním režimu. Pokud není k dispozici proud z elektrické sítě, nejsou tyto zásuvky napájeny.

### Spuštění/Vypnutí

Stiskněte hlavní vypínač STAND-BY/ON pro spuštění UPS a napájení zátěží.

Stiskněte vypínač znovu pro vypnutí UPS a ukončení napájení zátěží.

### Spuštění při provozu z baterie (studený start)

Pokud není k dispozici proud z elektrické sítě, dojde při stisknutí hlavního vypínače ke spuštění UPS použitím baterie jako zdroje proudu.



**Varování:** Při spouštění UPS při provozu na baterii je výstupní frekvence nastavena na 50 Hz.

### Port USB (pouze u modelů PLUS)

Pomocí USB kabelu je možné UPS připojit k počítači pro vzdálené monitorování a vypínání. Řídicí software UPS a jeho návod k obsluze si můžete stáhnout na internetových stránkách [www.riello-ups.com](http://www.riello-ups.com).

### Ochrana Net/Tel (pouze u modelů PLUS)






Vedení telefonu nebo modemu může být připojeno do příslušných zásuvek na zadní straně UPS pro ochranu před rázovým napětím. Pro tento typ připojení je vyžadováno použití kabelu, který není součástí dodávky UPS.

**Poznámka:** Toto připojení je optimální. Ochrana vedení telefonu nebo modemu je aktivní, i když je UPS vypnutý nebo odpojený z elektrické sítě.

Toto ochranné zařízení omezuje vliv rázového napětí, ale nezaručuje absolutní ochranu.

Ujistěte se, že je telefonní kabel vedoucí ze zdi připojen do konektoru "IN" a že kabel zařízení, které má být chráněno (telefon, modem atd.) je připojen do konektoru "OUT".

## SIGNÁLY ALARMŮ A HLÁŠENÍ

Popis	Pozice vypínače (6)	Funkce kontrolky LED			Další signály
		Zelená LED 	Žlutá LED 	Červená LED 	
Pohotovostní režim	STAND-BY			Bliká	
Napájení z elektrické sítě	ON	Svíí			
Napájení z baterie	ON		Bliká		Pomalý přerušovaný akustický signál
Varování vybití	ON		Bliká		Ikona  nebo přerušovaný akustický signál
Přetížení	ON			Bliká	Ikona  nebo přerušovaný akustický signál
Porucha baterie	ON	Svíí		Svíí	Přerušovaný akustický signál a/nebo rozsvícená ikona (5)
Alarm nebo porucha (jiné než přetížení)	ON			Svíí	Nepřetržitý akustický signál

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
UPS nelze spustit	UPS je vypnutý	Zkontrolujte, zda je hlavní vypínač STAND-BY/ON v poloze ON.
	Došlo k aktivaci tepelného ochranného zařízení na vstupu UPS	Odpojte nedůležité zátěže z UPS. Restartujte ochranné zařízení (11) stisknutím tlačítka. Po provedení restartu zapněte UPS a připojte zátěže jednu po druhé. Pokud se ochranné zařízení znovu aktivuje, znamená to, že jedno z připojených zařízení způsobuje přetížení.
UPS pracuje z baterie, i když je k dispozici proud z elektrické sítě	Došlo k aktivaci tepelného ochranného zařízení na vstupu UPS	Odpojte nedůležité zátěže z UPS. Restartujte ochranné zařízení (11) stisknutím tlačítka.
	Zásuvka elektrické sítě, do které je UPS připojen, nedodává proud do UPS	Připojte UPS do jiné zásuvky nebo nechte zásuvku zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
Když dojde k výpadku proudu na elektrické síti, UPS nepracuje odpovídající dobu	Baterie UPS není dostatečně nabitá, protože od posledního výpadku proudu neuplynula dostatečně dlouhá doba pro její nabití.	Počkejte, než se baterie nabije. Baterie se nabíjí vždy, když je UPS připojen do elektrické sítě. Plné nabití baterie obvykle trvá 8 hodin. Doba provozu UPS je přímo úměrná hodnotě nabití baterie.
	Je nutné vyměnit baterii	Vyměňte baterii.
Ikona (6) a/nebo (8) bliká	Došlo k přetížení UPS	Odpojte z výstupních zásuvek (12) nepotřebné vybavení, jako je například tiskárna, a připojte je do samostatné elektrické zásuvky.
Ikona alarmu (6) nepřetržitě svítí a je slyšet akustický signál	Došlo k poruše UPS	Odpojte externí zařízení z UPS. Vypněte UPS a odpojte ho z elektrické sítě. Připojte UPS k elektrické síti a znovu ho zapněte. Pokud se problém projeví znovu, kontaktujte autorizované servisní středisko.
Hlášení o poruše baterie	Došlo k poruše baterie	Vyměňte baterii.
UPS nekomunikuje s počítačem	Software hlásí, že došlo ke ztrátě komunikace	Ujistěte se, že je USB kabel připojen do UPS i počítače a že je v konfiguraci komunikace v softwaru zvolen komunikační port USB.

Software není nainstalován

Nainstalujte software odpovídající vašemu operačnímu systému.

**TECHNICKÁ DATA**

MODEL		400VA	600VA	800VA	1100VA	1600VA
VSTUP	Napětí	230V +20%/ -25%				
	Frekvence	50 nebo 60Hz +/-5% (s automatickou detekcí)				
VÝSTUP	Napětí (z baterie)	230Vac +/-10% (Pseudo-sinusoida)				
	Frekvence (z baterie)	50 nebo 60Hz +/-1Hz (s automatickou detekcí)				
	Doba aktivace	2-6 ms typická				
	Jmenovitý výkon (VA)	400	600	800	1100	1600
	Jmenovitý výkon (W)	240	360	480	660	960
OCHRANNÁ ZAŘÍZENÍ A FILTRY	Ochrana proti přetížení a zkratu	<p>Z elektrické sítě: ochrana proti přetížení na vstupu.  Z elektrické sítě: automatické vypnutí po uplynutí 5 minut, když je zatížení větší než 110%, a okamžité vypnutí, když je zatížení větší než 120% nebo když dojde ke zkratu.</p> <p>Z baterie: automatické vypnutí po uplynutí 5 sekund, když je zatížení větší než 110% a okamžité vypnutí, když je zatížení větší než 120% nebo když dojde ke zkratu.</p>				
BATERIE	Typ	Olověné bezúdržbové baterie				
	Typická doba nabíjení	6-8 hodin				
	Ochrana	Ochrana proti úplnému vybití, ukazatel výměny baterie				
OKOLNÍ PODMÍNKY	Provozní podmínky	Max. nadmořská výška 6000m, vlhkost 0-90% bez kondenzace, 0-40°C				
RŮZNÉ	Hlučnost	<40dB (ve vzdálenosti 1m od zdroje)				
	Svodový proud	<1mA				